



Infra Garde 200 Max

Edition 03-2021
Art.-Nr. 3160, 3165

EN	Motion detector	PL	Czujnik ruchu
DE	Bewegungsmelder	CZ	Čidlo pohybu
FR	Détecteur de mouvement	SK	Detektor pohybu
IT	Rilevatore di movimento		

EN	INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE	INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Product Description
The detector recognises movements of people by passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to motions that are tangential to the monitored area **(1a)**. Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% **(1b)**.

2. Application
The detector is suitable for indoor or protected outdoor use to control individual lamps. Observe when installing:
– Install only on stable walls.
– Mask moving objects in the monitored area by covering the lens.
– Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector **(2a)**.
– Do not install in direct cold **(2b)** or hot air flows **(2c)**.

3. Safety Notes
⚠ **Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.**

4. Installation (5a–c)
The detector is intended for wall installation at a height of 2 to 4 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installation height **(1c)**. Install the detector as follows:
– Remove the front cover with a screwdriver **(5a)**.
– Mark and drill holes at the desired mounting site **(5b)**.
– Pull the cable through the grommet **(5c)**.
– Attach the detector with the screw/ dowel set.
– Wire the detector according to **item 5**.

5. Wiring (8a/8b)
The circuit must be secured with a fuse.
L = Current-conducting line
N = Neutral conductor
L' = Switching output relay

6. Connection of loads
High inrush currents reduce the lifetime of the integrated relay considerably. Observe the technical information of the lamp or luminaire manufacturer to avoid overloading the relay **(3a–b)**. To keep the circuit/wiring well-arranged, we recommend switching no more than 3 to 4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

⚠ **We recommend connecting electronic ballasts, compact fluorescent lamps and LED lamps via a contactor; direct connection is not recommended.**

7. Configuration
The detector is ready for operation about 1 minute after mains connection. Then the following parameters can be adjusted:
Time: TIME determines the delay time after the last movement **(7a)**.
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between **☀** daytime mode and **🌃** nighttime mode **(7b)**.

The detection area is adjusted by aligning the detector optimally to the needs. The detector can be tilted by 45° and rotated +/- 45° **(7c)**.

The detection range can be limited by covering the corresponding segments of the lens with tape or the adjustable aperture **(6)**.

8. Display
A detected motion is displayed by the internal LED. During start-up, the LED flashes permanently (approx. 1 min).

9. Troubleshooting
Relay output does not switch:

- Twilight threshold too high
- Check lamp
- Check fuse
- Align detector

Relay output switches too often:

- Reduce range
- Cover lens to mask a specific area

	Infra Garde 140 Max	Infra Garde 200 Max
Supply voltage	230V – 50Hz 1000W/5A resistive (cos φ 1.0) 250VA/1.25A inductive (cos φ 0.5) LED 100W	230V – 50Hz 1000W/5A resistive (cos φ 1.0) 250VA/1.25A inductive (cos φ 0.5) LED 100W
Switching power		
Detection angle	140°	200°
Detection range	approx. 11 m frontal and approx. 5.5 m side at 3 m height	approx. 11 m frontal and approx. 5.5 m side at 3 m height
Installation height	approx. 2–4 m	approx. 2–4 m
Lux level control	5–1000 lx	5–1000 lx
Timer control	Short impulse (approx. 1 s), approx. 30 s to 15 min	Short impulse (approx. 1 s), approx. 30 s to 15 min
Protection class	class II	class II
Protection type	IP44 protected against splashing water	IP44 protected against splashing water
Temperature range	-20 to +55 °C	-20 to +55 °C
Dimensions	70x100x100 mm	70x100x100 mm

1	Infra Garde 200 Max	1c			
		H	B1	B2	L
		2 m	10 m	10 m	10 m
		3 m	11 m	11 m	11 m
		4 m	12 m	12 m	12 m

2	Infra Garde 140 Max	
		H
		L

DE INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung
Der Melder erkennt Personenbewegungen mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1a)**. Bewegungen direkt auf den Melder zu haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1b)**.

2. Anwendung (2)
Der Melder ist für den Innenbereich oder geschützten Aussenbereich zur Steuerung einzelner Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:
– Nur an stabilen Wänden montieren.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a)**.
– Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmeluftstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise
⚠ **Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.**

4. Montage (5a–c)
Der Melder ist für eine Wandmontage von 2 bis 4 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1c)**. Zur Montage:
– Den Melder von der Basis mit einem passenden Schraubenzieher lösen **(5a)**
– Bohrlöcher am gewünschten Montageort anzeichnen und bohren **(5b)**
– Leitung durch Kabeldurchführungen ziehen **(5c)**.
– Melder mit Schrauben/Dübel Set befestigen.
– Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.

5. Verdrahtung (8a/8b)
Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein.
L = Stromführender Leiter
N = Neutralleiter
L' = Schaltausgang Relais

6. Anschluss von Verbrauchern
Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais gravierend. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b)**. Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais/ einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

⚠ **Elektronische Vorschaltgeräte, Kompaktleuchtstofflampen und LED-Leuchten empfehlen wir über einen Lastschutzschalter anzuschliessen; direktes Anschliessen wird nicht empfohlen.**

7. Konfiguration
Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Danach können folgenden Parameter justiert werden:
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt **(7a)**.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Anschwellschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen **☀** Tagbetrieb und **🌃** Nachtberieb eingestellt **(7b)**.

Der Erfassungsbereich wird durch das Ausrichten des Melders optimal an die Bedürfnisse angepasst. Der Melder kann um 45° geneigt und um +/- 45° gedreht werden **(7c)**.

Der Erfassungsbereich kann eingegrenzt werden indem entsprechende Segmente der Linse mit Klebband oder der anpassbaren Blende abgedeckt werden **(6)**.

8. Anzeige
Eine erfasste Bewegung wird über die interne LED angezeigt. Während dem Aufstarten blinkt die LED permanent (ca. 1 min).

9. Störungsbeseitigung
Schaltausgang schaltet nicht:

- Dämmerungsschwelle zu hoch
- Leuchte prüfen
- Sicherung prüfen
- Melder ausrichten

Schaltausgang schaltet zu häufig:

- Reichweite reduzieren
- Linse abkleben

	Infra Garde 140 Max	Infra Garde 200 Max
Nennspannung	230V – 50Hz 1000W/5A ohmisch (cos φ 1,0) 250VA/1.25A induktiv (cos φ 0,5) LED 100W	230V – 50Hz 1000W/5A ohmisch (cos φ 1,0) 250VA/1.25A induktiv (cos φ 0,5) LED 100W
Schallleistung		
Erfassungsbereich	140°	200°
Reichweite	ca. 11 m frontal und ca. 5,5 m seitlich bei 3 m Höhe	ca. 11 m frontal und ca. 5,5 m seitlich bei 3 m Höhe
Montagehöhe	ca. 2–4 m	ca. 2–4 m
Dämmerungsregler	5–1000 lx	5–1000 lx
Zeitregler	Kurzimpuls (ca. 1 s), ca. 30 s bis 15 min	Kurzimpuls (ca. 1 s), ca. 30 s bis 15 min
Schutzklasse	Klasse II	Klasse II
Schutzart	IP44 spritzwassergeschützt	IP44 spritzwassergeschützt
Temperaturbereich	-20 bis +55 °C	-20 bis +55 °C
Masse	70x100x100 mm	70x100x100 mm

	Infra Garde 140 Max	Infra Garde 200 Max
Tension nominale	230V – 50Hz 1000W/5A charge ohmique (cos φ 1,0) 250VA/1.25A charge inductive (cos φ 0,5) LED 100W	230V – 50Hz 1000W/5A charge ohmique (cos φ 1,0) 250VA/1.25A charge inductive (cos φ 0,5) LED 100W
Puissance		
Angle de détection	140°	200°
Portée	env. 11 m frontale et env. 5,5 m latérale pour une hauteur de 3 m	env. 11 m frontale et env. 5,5 m latérale pour une hauteur de 3 m
Hauteur de montage	env. 2–4 m	env. 2–4 m
Réglage crépusculaire	5–1000 lx	5–1000 lx
Temporisation	impulsion courte (env. 1 s), env. 30 s à 15 min	impulsion courte (env. 1 s), env. 30 s à 15 min
Classe de protection	classe II	classe II
Type de protection	IP44 protection contre les jets d'eau,	IP44 protection contre les jets d'eau,
Température d'utilisation	-20 à +55°C	-20 à +55°C
Dimensions	70x100x100 mm	70x100x100 mm

2	2a	2b	2c	4
				100 mm
				75 mm

3	3a	3b
	max. 500VA cos φ = 0,5	
	230V AC	DC
		75mm

FR NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit
Le détecteur détecte les mouvements de personnes à l'aide d'un capteur infrarouge passif (PIR). Il est plus sensible aux mouvements qui se déroulent tangentiellement à la zone surveillée **(1a)**. Les mouvements à proximité directe du détecteur ont une sensibilité réduite de -50 % env. **(1b)**.

2. Utilisation
Le détecteur est adapté pour utilisation intérieure ou espaces extérieurs protégés pour commander des lampes individuelles. Lors de l'installation, tenir compte des consignes suivantes :
– Monter uniquement sur des mur stables.
– Masquer les objets mobiles dans la zone surveillée en couvrant la lentille de ruban adhésif.
– Ne placer aucune lumière en dessous ou à moins d'1 m de distance du détecteur **(2a)**.
– Ne pas monter dans un flux d'air chaud **(2b)** ou froid **(2c)** direct.

3. Consignes de sécurité
⚠ **Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.**

4. Montage (5a–c)
Le détecteur est prévu pour un montage au mur entre 2 et 4 m de hauteur. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage **(1c)**. Pour le montage :
– Relâchez le détecteur de la base avec un tournevis **(5a)**.
– Tracer et percer les trous à l'endroit du montage souhaité **(5b)**.
– Tirer le câble à travers les passages prévu **(5c)**.
– Fixer le détecteur avec le jeu de vis/ chevilles.
– Câbler le détecteur conformément au **point 5**.

5. Câblage (8a/8b)
Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur.
L = Conducteur porteur de courant
N = Conducteur neutre
L' = Sortie de commutation de relais

6. Raccordement de consommateurs
Des courants de démarrage élevés réduisent fortement la durée de vie du relais intégré au détecteur. Respecter les caractéristiques techniques du fabricant des lampes ou des ampoules afin que le relais ne soit pas surchargé **(3a–b)**. Pour que le circuit reste clair, nous recommandons de brancher au maximum 3 à 4 détecteurs en parallèle. Si les cycles de commutation sont plus fréquents que la moyenne ou en présence de charges élevées, nous recom-mandons de brancher la charge sur le biais d'un relais externe d'un disjoncteur de charge externe.

⚠ **Nous recommandons de raccorder le ballast électronique, lampes fluorescentes compactes et lampes à DEL à partir d'un disjoncteur de charge ; un raccordement direct n'est pas recommandé.**

7. Configuration
Le détecteur est opérationnel env. 1 minute après le raccordement au réseau électrique. Ensuite, les paramètres suivants peuvent être ajustés :
Temps : TIME permet de définir la temporisation après le dernier mouvement **(7a)**.
Seuil crépusculaire: LUX permet de régler en continu le seuil de réaction du capteur crépusculaire entre le fonctionnement **☀** diurne et le fonctionnement **🌃** nocturne **(7b)**.

La plage de détection est ajustée en alignant le détecteur de façon optimale aux besoins. Le détecteur peut être incliné de 45° et +/- 45° en rotation **(7c)**.

La zone de détection peut être limitée par des segments de la lentille avec du ruban adhésif ou de l'ouverture réglable couverte **(6)** correspondant.

8. Affichage
Un mouvement détecté est affiché à partir de la DEL interne. Durant le démarrage, la DEL clignote en permanence (env. 1 min).

9. Dépannage
La sortie de commutation ne commute pas :

- Seuil crépusculaire trop élevé
- Vérifier la lampe
- Vérifier le fusible
- Align le détecteur

La sortie de commutation commute trop fréquemment :

- Réduire la portée
- Obturer la lentille avec du ruban adhésif

	Infra Garde 140 Max	Infra Garde 200 Max
Tension nominale	230V – 50Hz 1000W/5A charge ohmique (cos φ 1,0) 250VA/1.25A charge inductive (cos φ 0,5) LED 100W	230V – 50Hz 1000W/5A charge ohmique (cos φ 1,0) 250VA/1.25A charge inductive (cos φ 0,5) LED 100W
Puissance		
Angle de détection	140°	200°
Portée	env. 11 m frontale et env. 5,5 m latérale pour une hauteur de 3 m	env. 11 m frontale et env. 5,5 m latérale pour une hauteur de 3 m
Hauteur de montage	env. 2–4 m	env. 2–4 m
Réglage crépusculaire	5–1000 lx	5–1000 lx
Temporisation	impulsion courte (env. 1 s), env. 30 s à 15 min	impulsion courte (env. 1 s), env. 30 s à 15 min
Classe de protection	classe II	classe II
Type de protection	IP44 protection contre les jets d'eau,	IP44 protection contre les jets d'eau,
Température d'utilisation	-20 à +55°C	-20 à +55°C
Dimensions	70x100x100 mm	70x100x100 mm

5	5a	5b

5c	6

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto
Il rilevatore riconosce i movimenti delle persone attraverso un sensore ad infrarossi passivo (PIR) che reagisce in modo estremamente sensibile ai movimenti che si verificano in posizioni limitrofe all'area monitorata **(1a)**. I movimenti che si verificano direttamente in direzione del rilevatore presentano una sensibilità ridotta pari a -50% circa **(1b)**.

2. Applicazione
Il rilevatore è la soluzione ideale per ambienti chiusi o protetti esterni per la gestione delle singole luci. Durante l'installazione prestare attenzione ai punti riportati di seguito:
– Montare solo su superfici stabili.
– Nascondere gli oggetti mobili nell'area monitorata coprendo la lente.
– Non disporre luci a una distanza inferiore a 1 m del rilevatore **(2a)**.
– Non eseguire il montaggio nel flusso diretto dell'aria fredda **(2b)** o calda **(2c)**.

3. Indicazioni di sicurezza
⚠ **Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.**

4. Montaggio (4a–c)
Il rilevatore è predisposto per un montaggio a parete ad un'altezza di 2–4 m. Il diametro (Ø) dell'area monitorata dipende dall'altezza del montaggio **(1c)**. Indicazioni sul montaggio:
– Rimuovere il pezzo anteriore con un cacciavite **(5a)**.
– Contrassegnare e praticare i fori nel punto d'installazione desiderato **(5b)**.
– Far passare il cavo negli appositi buchi **(5c)**.
– Fissare il rilevatore con le viti nei tasselli.
– Cablare il rilevatore secondo le indicazioni del **punto 5**.

5. Cablaggio (8a/8b)
Il circuito elettrico deve essere protetto con un fusibile.
L = Cavo sotto tensione
N = Cavo neutro
L' = Uscita di commutazione relè

6. Collegamento delle utenze
Le correnti d'entrata elevate riducono seriamente la durata del relè integrato nel rilevatore. Prestare attenzione alle specifiche tecniche del produttore di lampade e luci per non sovraccaricare il relè **(3a–b)**. Per una gestione più facile dell'installazione, si consiglia di attivare in parallelo un massimo di 3–4 rilevatori. In presenza di cicli di attivazione con una frequenza superiore alla media o in caso di carichi elevati, si consiglia di impostare il carico attraverso un relè esterno/ un interruttore automatico.

⚠ **Si consiglia di collegare i ballast elettronici, le lampade compatte e le luci LED attraverso un interruttore automatico dei carichi, ma si sconsiglia il collegamento diretto.**

7. Configurazione
Il rilevatore è pronto per l'uso dopo 1 minuto circa dal collegamento alla rete elettrica. Dopo questa operazione è possibile eseguire l'adeguamento dei parametri riportati di seguito:
Tempo: Con TIME si definisce l'intervallo di tempo dall'ultimo movimento **(7a)**.
Soglia crepuscolare: Con LUX si regola la soglia di attivazione del sensore crepuscolare in modo continuo tra la **☀** modalità diurna e la **🌃** modalità notturna **(7b)**.

Il campo di rilevamento viene regolato allineando il rilevatore in modo ottimale alle esigenze. Il rilevatore può essere inclinato di 45 ° e ruotato + / - 45 ° **(7c)**.

Il campo di rilevamento può essere limitato in modo specifico coprendo la lente con i necessari segmenti della copertura inclusa o con del nastro **(6)**.

8. Indicazione
I movimenti rilevati vengono segnalati attraverso il LED interno. Durante l'avvio il LED lampeggia in modo costante (apross. 1 min).

9. Risoluzione dei malfunzionamenti
L'uscita di commutazione non fa contatto:

- Soglia crepuscolare troppo elevata
- Controllo delle luci collegate
- Controllo del fusibile del circuito
- Sensore non correttamente orientato

L'uscita di commutazione si attiva troppo spesso:

- Riduzione della sensibilità
- Copertura della lente

	Infra Garde 140 Max	Infra Garde 200 Max
Tensione nominale	230V – 50Hz 1000W/5A res. (cos φ 1,0) 250VA/1.25A ind. (cos φ 0,5) LED 100W	230V – 50Hz 1000W/5A res. (cos φ 1,0) 250VA/1.25A ind. (cos φ 0,5) LED 100W
Potenza di apertura		
Raggio di azione	140°	200°
Campo di rilevazione	appros. 11 m frontale e appros. 5,5 m laterale a 3 m height	appros. 11 m frontale e appros. 5,5 m laterale a 3 m
Altezza di montaggio	appros. 2–4 m	appros. 2–4 m
Regolatore del crepuscolo	5–1000 lx	5–1000 lx
Regolatore tempo	Impulso breve (apross.1 s), appros. 30 s fino 15 min	Impulso breve (apross.1 s), appros. 30 s fino 15 min
Classe di protezione	class II	class II
Tipo di protezione	IP44 resistente all'acqua,	IP44 resistente all'acqua,
Temperatura	-20 fino +55 °C	-20 fino +55 °C
Dimensioni	70x100x100 mm	70x100x100 mm

7	7a	7b	7c
			45°
			+/-45°

8	8a	8b
	L	L
	N	N
	L' N L	L' N L

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu
Czujnik ruchu wykrywa ruch osób za pomocą pasywnego czujnika podczerwieni (PIR). Jest on najbardziej czuły na ruchy styczne do strefy monitorowanej **(1a)**. Przy ruchu bezpośrednio w stronę czujnika, należy przyjąć zmniejszoną czułość w przybliżeniu 50% **(1b)**.

2. Zastosowanie
Detektor jest przeznaczony do stosowania wewnątrz i na zewnątrz dla kontroli poszczególnych lamp. Wskazówki montażowe:<

